

# みりえんだ

The Japan Foundation, Manila Nihongo Teachers' Newsletter



## THIS ISSUE'S MENU What's Inside

### Merienda Especial 1 2-3

The 29th Philippine  
Nihongo Teachers' Forum  
Nihongo Fiesta 2019

### Merienda Especial 2 4-5

From the Nihongo Partners  
JPEPA  
JFM Teacher Training

### Merienda's Pick 6-7

JLE for Philippine  
High Schools

### Merienda Especial 3 8

Yatte mimasen ka?

### Magkape Muna Tayo 9

Hello & Goodbye  
Urawa Update

### Sapin-sapin 10

Sensei no Wa  
Oshaberi Salon

### Banana Q 11

Glossary for the Serious  
Nihongo Teacher  
From The JFM Library



## Nihongo Fiesta 2019!

The 2019 Nihongo Fiesta was held on February 23 at the Shangri-La Plaza Mall, Edsa, Mandaluyong City. The annual Nihongo Speech Contest was held at the Red Carpet Cinema 2 in the morning, followed by the Nihongo Quiz Bee for High school students in the afternoon and a Film Screening in the evening. The Awarding Ceremony of the Nihongo Speech Contest was held at the Grand Atrium of Shangri-La Plaza.

### Nihongo Speech Contest

Among the 17 aspiring candidates who went through the screenings, 11 participants made it to the finals, namely Ms. Ma. Arianne D. Aleta (Manila), Ms. Alanis M. Bucog (Davao), Ms. Jessa Mae Y. Cabigas (Cebu), Mr. Joseph D. Catiis (Manila), Ms. Rachel Joanna L. Lestojas

(Davao), Ms. Jasmin T. Rivas (Davao), Ms. Fretzel Eve C. Sanchez (Cebu), Ms. Michelle N. Sarsalejo (Cebu), Ms. Zoe-Agatha M. Serrano (Manila), Ms. Cherrie Mae Andrea E. Sun (Manila) and Ms. Analiza M. Tompong (Cebu).

(Please refer to page 3 for more details on the Nihongo Fiesta 2019)



The Japan Foundation, Manila offered its first *Minato Kanji Hajimete A2 Tutor Support Course* from February 7 to April 4, 2019. This is a fee-based tutor support course for those who are interested in kanji, or want to start learning kanji. A total of 36 kanji characters in 9 lessons are taken up in this course. Here, one will learn not only how to read and write kanji, but also acquire information about Japanese kanji and methods on how to study. In addition to the online lessons, two Classroom Sessions are held during the course, where students gather to reinforce their kanji learning through games, and try one's hand at calligraphy. The Classroom Sessions are held at the Japan Foundation Manila (JFM).

For more details regarding Minato Courses, visit <https://minato-jf.jp/>



# THE 29TH PHILIPPINE NIHONGO TEACHERS' FORUM

May 25, 2019  
(JICA Philippines Office Auditorium)



## 「eラーニング教材を活用した授業を考える」 -Make your class more fun with e-learning materials on "Minato"!

The 29th Philippine Nihongo Teachers' Forum, entitled 「eラーニング教材を活用した授業を考える」- Make your class more fun with e-learning materials on "Minato"! - was successfully held at the JICA Philippines Office Auditorium on May 25, 2019 (Saturday). The speaker, Ms. Naoko Miyake, a Japanese Language Specialist from The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai, talked about the "JF Japanese e-learning Minato" and how to use it effectively in a classroom.



### PROGRAM

#### MORNING SESSION

- Lecture:** 「JFにほんごe-learning みなと」の紹介  
Introduction of the "JF Japanese e-learning Minato"
- Lecture:** 「みなと」を使った授業を考える  
Think about a class using "Minato"  
**Ms. Naoko Miyake**  
Japanese Language Education Specialist  
The Japan Foundation  
Japanese-Language Institute, Kansai

#### AFTERNOON SESSION

- Workshop:** 「みなと」の活用方法を考える  
Let's think about how to use "Minato"  
**Ms. Naoko Miyake**  
Japanese Language Education Specialist  
The Japan Foundation  
Japanese-Language Institute, Kansai
- Introduction:** 「みなと」ひらがな・カタカナ教師サポート付きコース - 国際交流基金マニラ日本文化センターでの取り組み -  
"Minato" Tutor Support Hiragana/Katakana Courses Spin-off courses of The Japan Foundation, Manila  
**Ms. Carmencita K.C. Biscarra**  
Program Coordinator / Instructor  
The Japan Foundation, Manila

- Summary**
- EPA: Recruiting Japanese-language Instructors for the JPEPA program**
- Hail and Farewell Messages**
- Announcements**





## NIHONGO FIESTA 2019

To help the speech contest participants cool down their tension, as well as to entertain the audience, three past winners of the JPOP Anime Singing Contest, namely Jhona, Mitch and Mai, performed the Opening Number of the Nihongo Speech Contest Awarding Ceremony. They performed a 20-minute medley of anime soundtracks and classic ballads from the 90s, including the 'Hohoemi no Bakudan', the theme song of Yuuyuu Hakushou or Ghost Fighter.



Finally, the most anticipated Japanese Film Screening was held at the Red Carpet Cinema 2 from 5:15pm onwards. The films screened were *Kimi no Wa* and *Mumon: The Land of Stealth*.

The following were the schools which participated in the Quiz Bee: Adlaon Integrated High School, Cabancalan National High School, Caritas Don Bosco School, Carlos Albert High School, Cebu City Don Carlos A. Gothong Memorial National High School, City of Mandaluyong Science High School, Florentino Torres High School, Gen. Ricardo G. Papa Sr. Memorial High School, Jose Abad Santos High School, Juan G. Macaraeg National High School, Lagro High School, Makati Science High School, Mangaldan National High School, Pitogo High School, Philippine Nikkei Jin Kai International High School, Quezon City High School and Valenzuela City School of Mathematics and Science. Each school sent one student representative.

The Quiz Bee was held in cooperation with the Association of Filipino Nihongo Teachers (AFINITE).



Ms. Zoe-Agatha M. Serrano  
Open Division - 1st Prize and  
Grand Prize Winner of the  
46th Nihongo Speech Contest

Here is the list of winners:

### NIHONGO SPEECH CONTEST

#### Non-Student Division

2nd Prize  
MS. CHERRIE MAE ANDREA E. SUN  
(Advanced World Solutions, Inc.)  
「人生にひつようなのは笑顔」  
What's Necessary for Life is a Smile

#### Open Division

2nd Prize  
MS. FRETZEL EVE C. SANCHEZ  
(Alliance Software, Inc.)  
「日々の暮らしに見つける素敵な贈り物」  
Looking for the Special Gift in the Ordinary

#### Student Division

1st Prize  
MS. ALANIS M. BUCOG  
(Mindanao Kokusai Daigaku)  
「うめいになったアルバイト」  
A Part Time Job That Became Fate

#### Non-Student Division

1st Prize and Outstanding  
Performance Award  
MS. RACHEL JOANNA L. LESTOJAS  
(Philippine Nikkei Jin Kai  
International School)  
「いい日旅立ち」  
To a Good Journey

#### Open Division

1st Prize and Grand Prize Winner  
MS. ZOE-AGATHA M. SERRANO  
(Accenture)  
「私がダイエットから学んだこと」  
What I Learned from Dieting

#### Special Jury Award

MR. JOSEPH D. CATIIS  
(Bosch Service Solutions)  
「私の人生を豊かにして  
くれた日本語」  
Japanese: The Language  
That Made My Life Richer

### NIHONGO QUIZ BEE

#### Grand Champion:

JOSE ABAD SANTOS HIGH SCHOOL

#### 2nd Place:

CABANCALAN NATIONAL HIGH SCHOOL

#### 3rd Place:

GEN. RICARDO G. PAPA SR.  
MEMORIAL HIGH SCHOOL

The "NIHONGO Partners" Program endeavors to support local Japanese-language teachers and students by sending Japanese nationals predominantly to secondary education institutions in the 10 ASEAN countries.

## Pangasinan

・坂本 啓介 (Keisuke Sakamoto)  
**Juan G. Macaraeg National High School;  
Mangaldan National High School**  
日本のいいところをたくさん伝えたいです！  
みなさんと一緒に勉強できる日を楽しみにしています！



## Cebu

・鴨下 慶之 (Yoshiyuki Kamoshita)  
**Ramon M. Durano Sr. Foundation  
Science and Technology  
Education Center;  
Compostela Science  
and Technology High School**  
日本の文化をたくさん伝え、フィリピンの文化もたくさん学びたいと思っています。  
よろしくお願いします。

・坂東 真理子 (Mariko Bando)  
**Cordova National High School;**

**Marigondon National High School**  
「日本」を楽しく伝えたいし、フィリピン文化もたくさん知りたいです。みなさんに会う日を楽しみにしています。

・浅利 信子 (Nobuko Asari)  
**Abellana National High School;  
Cabancalan National High School**  
私はフィリピンも、そこに住む人たちも大好きです。みなさんの笑顔からきっとたくさんの元気をもらうことでしょう。たくさん話して、たくさん笑って楽しく学びましょう！

・白木 裕実子 (Yumiko Shiraki)  
**Don Carlos A. Gothong Memorial  
National High School**  
日本語だけでなく、日本のことも色々知ってもらえるような活動ができればいいな、と思っています。皆さんに会えるのを楽しみにしています！

・島田 麻莉 (Mari Shimada)  
**Lourdes National High School**  
私を通じて日本に興味を持ってもらえるよう笑顔で頑張りたいです！フィリピンの方から文化など色々教えてもらいたいです！

## Metro Manila

・福原 英里子 (Eriko Fukuhara)  
**UP Diliman**  
日本とフィリピンのことを一緒に学んで、たくさん成長したいです！ I want to learn about both Japan and the Philippines with students and also grow much more together!

・若林 千郁 (Chika Wakabayashi)  
**Florentino Torres High School**  
私はフィリピンが大好きです！日本語を通して沢山の方と交流したいです。みなさんにお会いできるのを楽しみにしています！

・五味川 朋佳子 (Yukako Gomikawa)  
**Sauyo High School;**

**Dr. Josefa Jara Martinez High School**  
みなさんとの交流を通じて一緒に過ごすのが楽しみです。フィリピンならではの体験をたくさんしたいので、色々教えてください。

・梅津 元子 (Moko Umezu)  
**Quezon City High School;  
Lagro High School**  
フィリピン大好きです。日本のこと・フィリピンのこと・みんなのこといっぱいお話ししましょう。早く会いたいです！

・今野 くに江 (Kunie Konno)  
**Carlos Albert High School;  
City of Mandaluyong Science High School**  
セブに留学をして元気なフィリピンの皆さんが大好きになりました。今度は私が日本を

好きになってもらえるよう、笑顔を届けに行きます。

・本多 可愛 (Kana Honda)  
**Pitogo High School;  
Gen. Ricardo R. Papa  
Sr. Memorial High School**  
日本についてたくさん伝えたいです。そして、ぜひフィリピンについて教えてください！全力で頑張ります。

・中村 蒼 (Aoi Nakamura)  
**Valenzuela City School  
of Mathematics and Science;  
Manuel A. Roxas High School**  
フィリピンの皆さんとお会いできるのをとても楽しみにしています！一緒に楽しく日本語を学びましょう！よろしくお願いします。

## The 11th batch of EPA based Filipino Nurse and Certified Care Worker Candidates November 2018-May 2019

The Preparatory Japanese-Language Training for Filipino Nurse and Certified Care Worker Candidates under the Economic Partnership Agreement (EPA) is held annually from November to May.

The training for the 11th batch ended on May 21 and a total of 308 candidates worked hard to complete the course.



A class in session: comparison of Love between the Philippines and Japan.



Receiving a certificate from Mr. Hiroaki Uesugi, director of the JFM.

The Japan Foundation, Manila (JFM) is recruiting Filipino Japanese-Language Lecturers for the next batch. For inquiries, please contact us by email: epa.ph.2019@gmail.com. Or visit our website: <https://jfm.org.ph/news-announcements/recruitment-filipino-japanese-language-lecturers/>





## JFM Teacher Training

## きょうしけんしゅう 教師研修



*Practice Teaching Course in Alabang*  
PAD Foundation, Muntinlupa City  
January 11 and 12, 2019



*Practice Teaching Course in Manila*  
The Japan Foundation, Manila  
March 23, 24 and 30, 2019



*Japanese Education Workshop in Davao*  
Mindanao Kokusai Daigaku (MKD),  
Angliongto Ave., Lanang, Davao City  
January 19 and 20, 2019



*Minna no Nihongo Brush-up Course*  
The Japan Foundation, Manila  
April 15 to May 29, 2019



*Japanese Education Corpus Tool Seminar*  
The Japan Foundation, Manila  
March 25, 2019

## Practice Teaching Course in Cebu

"Teaching Survival Nihongo Using Action-Oriented Approach" – ANT-V  
February 10, 2019 (Sunday)

The Association of Nihongo Teachers in the Visayas (ANT-V) Teaching Staff with the 23 participants during the "Practice Teaching Course in Cebu: Teaching Survival Nihongo Using Action-Oriented Approach" last January 26-27, 2019. For more details about ANT-V, please see : [www.facebook.com/antv.cebujp](http://www.facebook.com/antv.cebujp)



"Very convenient place/location. The classroom is conducive to learning. I like how the topics has been presented. The pool of people involved (facilitators and participants) are very nice and supportive especially to us aspiring teachers."

"All set. Please conduct another training."

## Let's Think Mottainai from the JS Forum Philippines 2019

Maria Cristina A. Sandal (Teacher, Cordova National High School)

Have you ever thought about how you pay attention to the resources you use and dispose every day? Have you ever thought about things that concern the environment? Do you know "Mottainai"? "Mottainai" is a Japanese word. It is a kind of mindset which conveys a feeling of regret over misusing and wasting resources.

This is one of the most important topics that I learned from this year's Japanese Speakers' Forum Philippines 2019 which was held last January 23-25 at the Robbinsdale Residences, Quezon City, with the theme, "Think Mottainai!

and Ikaw Ako Foundation (NGO). It highlighted the collaboration among participants in topics concerning the environment and in developing a better understanding of the meaning of Mottainai through lecture, fieldwork, reflection

the different SPFL Nihongo schools all over the country and 10 students from Japan was such a great honor and a privilege. Having seen the sparks in their eyes over their new discoveries and how they opened up to each other, how they created new friendships, how eager they were in contributing something for the environment, how they put me to work by asking so many questions has made me happier as a facilitator. I never thought that my task as a new member of the core group could be this fulfilling. At first, I thought I was just doing it for myself because I wanted to explore and learn something new, but I realized that I was doing something also for the students. I wish they will keep a memory of me in their JS Forum Journey. Hehe.

Also, I am delighted to make new friends with the 18 equally amazing teacher participants. Indeed, not just that I learned something, but I gained new acquaintances. Moreover, I want to thank my Nihongo Language Advisers for all the inputs. Surely, this first time experience as a core group member is an unforgettable one. And I hope that what we reap from this year's Japanese Speakers' Forum will not become mottainai! Sharing the mottainai mindset, can somehow save the world!



Changing our Mindset to Save Earth." The JS Forum Philippines 2019 is a national forum for high school students and teachers under the Special Program in Foreign Language: Nihongo by The Japan Foundation, Manila, The Kamenori Foundation in cooperation with the Department of Education/Bureau of Curriculum Development

and other activities. The main output of this forum was for the students to make an eco-promotion video which they could share with their families, schools, communities or to the social media.

For the first time in my life, having been able to facilitate 36 student participants from

## How do I apply the enTree\* method in class?

**School:** Francisco Dagohoy Memorial High School  
**Principal:** Enrica G. Guditto  
**Teachers:** Raisy L. Torrenueva/ Richel S. Cepedosa  
**Grade levels:** Grade 7, Grade 8, Grade 9, Grade 10, Grade 11 and Grade 12 (310 students)

Learning a new language has never been easy. It is nerve-racking and nose bleeding, yet fulfilling, exciting, and challenging. Fulfilling in a sense that we have proven something to ourselves which made us prouder of our achievements. Exciting because every year, we will be producing nihongojins in our prestigious school. Challenging because it is new to the eyes and ears of our learners and colleagues. And that as nihongo teachers, we need to be effective and efficient in imparting Nihongo to these youngsters and finding ways just to let these learners learn this language in enjoyable ways.

Teaching the EnTree lessons is no longer difficult on our part since we were sharpened and trained well on how to deliver the topics during our intensive trainings for 3 consecutive years through individual and group demonstration teaching. As a result, we are now confident to stand in front dwelling our diverse learners and letting them

realize the value of learning Nihongo that it would be of help for their brighter tomorrow.

The enTree method of teaching is commendable since it uses the inductive method of teaching. The learners learn Nihongo vocabulary words in a step by step process which is not a far cry from the K to 12 way of teaching. In this method, the lessons will be presented through initial tasks, then the students will do the discovery learning before arriving at a conclusion. These initial tasks will arouse the students' curiosity to gather thoughts. The good thing in enTree lessons is the reflection part which is vital for the learners to make realizations and relate it to their daily lives. Moreover, aside from the enTree lessons, culture sessions are also emphasized. Thus, our Filipino students learn to understand and respect Japanese culture without



disregarding and feeling inferior to our own identity as Filipinos, and instead love and appreciate our differences more.

Therefore, learning Nihongo will bring good future for our learners. Thus, we are lucky enough to be given this kind of opportunity to produce competitive graduates who can compete globally.

\*enTree - Halina! Be a NIHONGOJIN!! - is a resource-type teaching material designed by The Japan Foundation, Manila to respond to the need for developing human resources who possess Japanese communication skills. This teaching material aims to allow the students to find their personal goal, learn about the world and themselves, and achieve self-growth while accomplishing their particular goal. One special feature of enTree is that it seeks to enhance not only the learners' language ability, but also their intercultural competency.





## The Journey of a Nihongojin High School Teacher

**Bernadette S. Hieida (Instructor, The Japan Foundation, Manila)**

The Course on Japan for High School Classroom Instructions Instructor's program aims to present a sustainable and realistic program to produce new breed of trainers for aspiring high school Nihongo teachers under the Special Program for Foreign Language by the Department of Education, Bureau of Secondary Education.

This year's batch is composed of eight teachers from Cebu and two teachers from NCR who all started their journey as Nihongo teachers in 2016. What is unique in this course is that the trainees are fresh graduates of their 3-year teacher training program and just recently passed JLPT. Although the turnover is dynamic, the hands-on experience of these trainees as Japanese language learners and teachers serve as their strength to fulfill their new role in the expansion of Japanese language education in the Philippines. The new batch of instructors debut their new role as part of the team of trainers for the intensive summer teacher training course to Batch 5 teachers coming from different regions in the Philippines. This summer training was held simultaneously in Cebu and Manila from April 21 to May 24, 2019.



### CJH Update

The 5th Batch enTree 1 Course (E1) was held from April 22 - May 24, 2019. The Follow-through Training Sessions will be held once a month in Manila & Cebu.

### Other CJH-related Activities (2019-2020)

- 📌 CJH Pedagogy Seminar in NCR: July 27 & November 16, 2019
- 📌 CJH Pedagogy Seminar in Cebu: August 3 & November 23, 2019
- 📌 Japanese Speakers' Forum International in Da Nang, Vietnam: August 2-9, 2019 (Students' program), August 2-11, 2019 (Teachers' program)

*\*CJH: Course on Japan for High School Classroom Instruction; Teacher Training Program for Public High School Teachers under the Special Program in Foreign Language: Japanese of DepED-BCD*



**School:** Lourdes National High School  
**Principal:** Ma. Buenaventura G. Socorin  
**Teachers:** Ma. Vibeth C. Luga/ Bae Raezza I. Guizo  
**Grade levels:** Grade 11/ Grade 12 (269 students)

### Purposive Learning and Knowledge of Culture

How we fuel the class with the enTree method is usually sparked with a question like, "How do you say it to a Japanese guest?" then we have all ears in the classroom. Purposive learning- this is what we see as a perfect tandem for the enTree method.

Lourdes National High School, Lourdes, Panglao, Bohol is a school that nationally pilots the implementation of the Tourism Program as such feeds the community. This island counts an increasing number of foreign visitors per year. Nihonjins are one of the favorite market in the hospitality industries here in Panglao island. When our students realize the soonest possibility of dealing with Nihonjins in the community or in their work immersion in the hotels, their questions become more challenging for us as their Nihongo teachers since they are already seeing themselves in the communicative situation for work and/or socialization.

The strategies of the enTree method are directed towards discovery learning and wrapped up with reflective thinking. When students learn the daily greetings or self-introduction, for example, they check their background knowledge of how they do it in their own way, then compare it with the Nihonjin way. The power of comparison creates a meaningful learning with the enTree method. It creates a mental panoramic view of one's culture to understand the Japanese culture. It also is challenging for us, Nihongo teachers to throw questions that would guide these students in the right realization of the language rules which we need not spoon-feed to them because they find it out usually, before we give it to them. What is our evidence that we have succeeded? It's their reflection leaf.

However, beyond having the skill to ask

essential questions in order for the students to arrive at the desired learning outcome, we also have realized the necessary skills that would somehow complement the enTree method when we teach Nihongo in a more meaningful and purposive way. First, this enTree lesson challenges our capacity to introduce Japanese culture and language. However, as we have been used to the method, we have realized that it was more than that - it is an awakening of the students' culture and pride of own place while learning the Japanese culture. Thus, it calls for the demand of a Nihongo teacher to also be knowledgeable of the country's culture. In our classes, we have seen the transformation of attitude from being shy of sharing one's home decorations or kazarimono, to appreciating its importance being reflective of our religious roots. Second, we find this method more student-centered and communicative in nature by giving the students more time on output presentation for their speaking skills to be honed. Further, their confidence is strengthened when they feel comfortable in the group because the enTree method encourages not only self-discovery but also classmate-familiarity and also of the community's culture. As we move on to the fourth year of teaching Nihongo this 2019-2020, these are the major things that we will consider in order to provide optimum teaching level for our Nihongojin students. We are looking forward to having Nihongojins in the classroom who appreciate Japanese culture and language, and at the same time embrace one's culture as well. EnTree lessons will help us realize this.







## Hello!!!

みなさん、はじめまして。4月にマニラへ来ました井手剛平(いでごうへい)です。  
中等教育を担当しています。少しでも早く慣れてフィリピンの日本語教育に貢献できるようになりたいです。  
どうぞよろしくお願いします。

**GOHEI IDE**



## Goodbye...

**HIDEAKI ISHIDA**

フィリピンに来てから、4年です。  
長いですね。でも、短いですね。  
JFMでの日本語の仕事をして、  
いろいろな人に出会うことができました。  
フィリピンに、楽しい毎日をありがとう、  
みなさんに、面白い出会いをありがとう。  
またどこかでお会いしましょう。  
まらみん、さらまっぽ。



**SATOMIMIYAZAKI**

約2年半EPA研修を担当しました。  
この2年半の間いろいろなことを経験し、たくさん  
のことを学ぶことができました。  
みなさんには大変お世話になりました。  
Maraming salamat po.  
またお会いできる日まで。



**MAMORU MORITA**

3年間お世話になりました。フィリ  
ピンに来るのは、はじめてでした  
が、いつもみなさんに、  
たすけてもらったおかげで、楽し  
くすごすことができました。またど  
こかでお会いしましょう！



**EMERIE LO**

Working with JFM for 2 years has  
been a challenging yet memorable  
experience for me.  
Thank you everyone for the  
support and for the kindness.  
I will miss working with you.



また会える日まで！

## URAWA Update

The program is designed  
to provide teachers of the  
Japanese-language working  
abroad an opportunity to  
improve their Japanese  
language skills and teaching  
methodology and to deepen  
their knowledge of Japan.  
It is being conducted at The  
Japan Foundation Japanese-  
Language Institute in Urawa,  
Saitama, Japan.

### LONG TERM TEACHER TRAINING / SEPT. 2018 - MARCH 2019

**Melody U. Lagarde**

A graduate of Bachelor of Science in International Studies major in  
Japanese Language and Studies of the Mindanao Kokusai Daigaku  
(MKD). Has been working as Japanese instructor for 3 years at the MKD.



20190227 修了式 A job well done.  
A lasting friendship.



Last day trip to Kansai, Fushimi Inari  
Shrine

**Vianca Marie R. Ramirez** Studied Communications Technology Management at the Ateneo de Manila  
University, and started formal Japanese language studies after she graduated in 2011. Studied in Sapporo  
for 2 years, and transferred  
to Fukuoka to study  
Events Production for  
another 2 years. Currently  
a full-time faculty member  
at the Nihongo Center  
Foundation.



Shamisen Taiken



Trip to Kansai

### The Japan Foundation's Nihongo Teacher Training Grantees (FY 2019-2020)

**Japanese Language Program  
for Teachers of the Japanese-Language  
May 14 - June 27, 2019**

**Ms. Sheila D. Mabras**  
(Cordova National High School)  
**Ms. Rowena O. Madrona**  
(Don Carlos A. Gothong Memorial  
National High School)  
**Ms. Maria Katrina Magboo**  
(Manuel A. Roxas High School)  
**Mr. Rhenz Harold S. Mancao**  
(Compostela Science  
and Technology High School)  
**Ms. Maria Cristina A. Sandal**  
(Cordova National High School)  
**Ms. Alexandra L. Villazor**  
(Abellana National School)

**Japanese Teaching Methods Program  
for Teachers of the Japanese-Language -  
Summer Course  
June 25 - August 8, 2019**

**Ms. Jennifer G. Diones**  
(JF / EPA, Tesda, Taguig City)

**Basic Training Program for Teachers of  
the Japanese-Language  
September 3, 2019 - February 28, 2020**

**Ms. Mary Rose B. Antonio**  
(Nihongo Center Foundation, Inc.)  
**Ms. Almaluna C. Lumapac**  
(Abellana National High School)



# Sensei no Wa

先生の輪

先生の輪は、日本語教師の交流の場です。  
もっと楽しく、もっとおもしろく一緒に日本語  
教育について勉強しましょう！

"Sensei no Wa" is open to both experienced and neophyte Japanese-language teachers, and offers a platform for information exchange with one's peers. It is for the further encouragement of Japanese Language Education and aims to support professional enrichment and network expansion through interactive learning.

*Let's join Sensei no Wa*

## Roudoku: Reading aloud in Japanese

January 26, 2019



*"It was a great topic. Very useful in class."*



*"It is really fun and I am looking forward for more activities."*

### Ms. Lanie V. Garcia

Studied Japanese Language at Greenlife and Forest Foundation in 2004. Worked as a trainee in Nitto Denko, Kameyama, Mie-Ken from 2005 to 2008. University Instructor for 10 years and currently the head of LVG Language Tutorial Center. Attended the Short-Term Summer Training for Foreign Language Teachers at The Japan Foundation Language Institute, Urawa.

## OSHABERI SALON

おしゃべりサロン

"Oshaberi Salon" is a free event for Nihon enthusiasts held at the Japan Foundation, Manila. During each session, the participants try to complete a task on their own or collaborate with others using Nihongo. The participants not only discover something new about Nihon or Nihongo, but they can also try their Nihongo skills, get a lot of inspiration, and form a new network. If you know someone who is a Nihon enthusiast, "Oshaberi Salon" might be ideal!



オノマトペ  
Onomatopeia  
January 11, 2019



なまえトーク～名前のルーツを話しましょう～  
Let's talk about the meaning of your name  
March 8, 2019





# TAKOYAKI 方言 (関西弁) by Etsuko Emori



「めっちゃ ええやん！」

意味がわかりますか？ 関西弁で「とても いいじゃない！」という意味です。

フィリピンにはいろいろな言語がありますが、日本にはいろいろな方言 (dialect) があります。

関西弁もそのうちの一つです。

さて、下は関西人同士の会話です。□には、a～e のどの言葉が入るでしょうか。

a. あかん、 b. ちゃうちゃう、 c. ぎょうさん、 d. ほんま、 e. めっちゃ

A: この TAKOYAKI、□① おいしいな！

(このたこやき、とてもおいしいね！)

B: □②、人が食べに来てるだけあるな。

(たくさんの人が食べに来ていてるだけあるね。)

A: □③ やな。せやけど、これ以上、食べたなら、□④ わ。

(本当だね。でも、これ以上、食べたならだめだ。)

B: え、なんで？ダイエットでもしてるん？

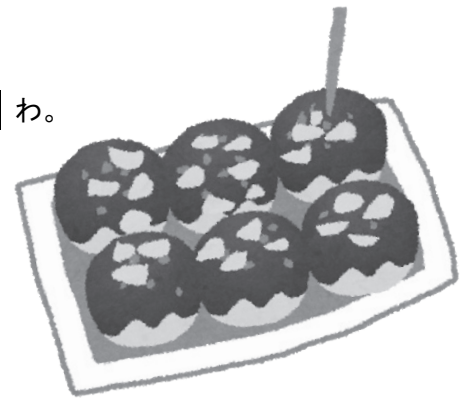
(え、どうして？ダイエットでもしているの？)

A: □⑤。これからピザとぎょうざ、食べるねん。

(ちがうよ。これからピザとぎょうざを食べるんだ。)

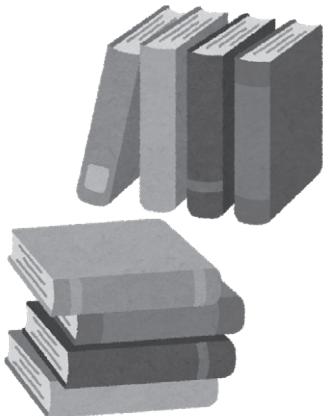
B: え？まだ食べるんか！

(え？まだ食べるの！)



(a-⑤、e-④、d-③、c-②、e-①: ㄟㄟㄟ)

From The  
**JFM**  
LIBRARY



IMPORTANT ANNOUNCEMENT  
Re: 2019 JFM's New Look  
By August 2019

Dear Sir / Madame:

This is to express appreciation and gratitude for having visited, doing research work and having become members of the JFM Library.

We thank you for the long standing support (since 2007) and look forward to your kind understanding on the closure of the JFM Library.

The general public is respectfully advised that the **JFM Library has permanently ceased operation effective - May 16, 2019 (Thursday)**; and, that the JFM office premises will undergo renovation in view of – flexibility... adapt to the exigencies of the times for a vibrantly engaging interactive working and learning environment!

Hopefully, by August the JFM could once again welcome everyone within a new ambience.

Until then...

# JFM Courses & Workshops

July 2019 to January 2020

## COURSES FOR NIHONGO TEACHERS

### Practice Teaching Course

September 21, 22 & 28 (Saturdays & Sunday)  
9:00 a.m. – 5:00 p.m. (20 hrs.)  
Tuition: Php 1,200

### Pre-Intermediate Nihongo for Japanese Teachers 1

January 22 – February 19, 2020 (Wednesdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (10 hrs.)  
Tuition: Php 1,000

## COURSES FOR NIHONGO LEARNERS

### Marugoto Starter (A1) Module 2

July 18 – August 20 (Tuesdays & Thursdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (20 hrs.)  
Tuition fee: Php 4,400 (Inclusive of textbook)

### Marugoto Elementary 2 (A2) Module 2

July 29 – September 18 (Mondays & Wednesdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (28 hrs.)  
Tuition fee: Php 6,000 (Inclusive of textbooks)

### Marugoto Intermediate 1 (B1) Module 3

July 30 – October 22 (Tuesdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (26 hrs.)  
Tuition fee: Php 6,320 (Inclusive of textbook)

### Marugoto Elementary 1 (A2) Module 1

September 10 – October 17 (Tuesdays & Thursdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (24 hrs.)  
Tuition fee: Php 5,000 (Inclusive of textbook)

### \*Marugoto Starter (A1) Module 2

(Katsudou and Rikai)  
10:00 a.m. – 12:10 p.m.

### Katsudou – Communicative Language Activities

September 25 – October 28 (Mondays & Wednesdays)  
Tuition Fee: Php 4,400 (Inclusive of textbook)

### Rikai – Communicative Language Competence

November 4 – December 4 (Mondays & Wednesdays)  
Tuition Fee: Php 4,400 (Inclusive of textbook)

### Marugoto Elementary 2 (A2) Module 3

September 30 – November 11 (Mondays & Wednesdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (28 hrs.)  
Tuition fee: Php 6,000 (Inclusive of textbooks)

### Marugoto Elementary 1 (A2) Module 2

October 29 – November 28 (Tuesdays & Thursdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (20 hrs.)  
Tuition fee: Php 4,500 (Inclusive of textbook)

### Marugoto Pre-Intermediate (A2/B1) Module 2

January 13 – February 17, 2020  
(Mondays & Wednesdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (22 hrs.)  
Tuition fee: Php 5,300 (Inclusive of textbook)

### \*Marugoto Starter (A1) Module 1

(Katsudou and Rikai)  
10:00 a.m. – 12:10 p.m.

### Katsudou – Communicative Language Activities

January 13 – February 19, 2020  
(Mondays & Wednesdays)

Tuition Fee: Php 4,900 (Inclusive of textbook)

### Rikai – Communicative Language Competence

February 24 – April, 2020 (Mondays & Wednesdays)  
Tuition Fee: Php 4,900 (Inclusive of textbook)

### Marugoto Starter (A1) Module 1

January 14 – February 25, 2020  
(Tuesdays & Thursdays)  
6:10 – 8:20 p.m. (24 hrs.)  
Tuition fee: Php 4,900 (Inclusive of textbook)

## MINATO ONLINE WRITING COURSES

### Katakana A1 Tutor Support Course

August 16 – September 17  
Tuition fee: Php 1,000

## REGULAR EVENTS (FREE ADMISSION)

### Sensei no Wa

August 2, September 13, November 15,  
January 24 (Fridays)  
6:20 – 8:00 p.m.

### Oshaberi Salon - TBA

\* Schedule and tuition fee may change without prior notice.  
Please check the JFM website / Facebook page for updates.

# Philippine-Japan Friendship Month 2019

## Contemporary Wood-Carved Netsuke Exhibition

July 1-21, 2019  
Greenbelt 5, Makati City

## The Art of Netsuke: Talk and Demonstration with Netsuke Masters Mr. Tadamine Nakagawa, Ms. Asuka Kajiura, and Dr. Karl Cheng Chua

July 1, 4:00 pm  
Greenbelt 5 Gallery, Makati City

## Netsuke Workshop With Netsuke Masters Mr. Tadamine Nakagawa and Ms. Asuka Kajiura, and Artist's Enclave from Paete, Laguna

July 2, 10:00 am to 2:00 pm  
Arete, Ateneo de Manila University

## The 22nd EIGASAI\*

- July 3-14** Red Carpet, Shangri-La Plaza, Mandaluyong City
- July 18-21** SM City Naga, Bicol  
Robinsons Place Tacloban, Leyte
- July 25-28** SM City Bacolod
- August 1-4** Abreeza Mall, Davao City
- August 3-9** Cultural Center of the Philippines, Metro Manila
- August 8-11** SM City Rosales, Pangasinan
- August 14-17** Cine Adarna, University of the Philippines Film Institute, Quezon City
- August 15-18** Ayala Center, Cebu City
- August 22-25** Gateway Cineplex, Quezon City

\*The program is subject to change without prior notice.  
For latest updates, please check The Japan Foundation, Manila Facebook page. ([www.facebook.com/jfmanila](http://www.facebook.com/jfmanila)) or Eigasai Facebook page ([www.facebook.com/eigasaiPH](http://www.facebook.com/eigasaiPH))

## The Strangers

July 8-9, 2019  
Black Box Theater, School of Design and Arts,  
De La Salle College of Saint Benilde.

## International Silent Film Festival

August

## THE 2nd JAPANESE LANGUAGE PROFICIENCY TEST 2019

July 7, 2018 (Sunday)

Number of Applicants

	N1	N2	N3	N4	N5	Total
<b>Manila</b>	169	459	1,095	2,638	1,958	6,319
<b>Cebu</b>	16	66	149	686	378	1,295
<b>Davao</b>	12	57	133	1,052	591	1,845
<b>Cagayan de Oro</b>	0	8	6	105	167	286
<b>Total</b>	197	590	1,383	4,481	3,094	9,745

## The 30th Philippine Nihongo Teachers' Forum

October 2019  
WATCH OUT FOR DETAILS!

## THE 2ND JAPANESE LANGUAGE PROFICIENCY TEST 2019

"December 1, 2019 (Sunday)  
Manila, Cebu, Davao, Cagayan De Oro"  
Online registration period:  
July 25 to September 1, 2019

Payment Period:  
Individual Payment: September 16, 17, 18, 19, 2019  
Group Payment: September 23, 24, 25, 2019

Please visit the JFM website ([www.jfmo.org.ph](http://www.jfmo.org.ph)) or Facebook page ([www.facebook.com/jfmanila](http://www.facebook.com/jfmanila)) for more details.

Merienda!  
みりえんだ

The Japan Foundation, Manila Nihongo Teachers' Newsletter

## EDITORIAL STAFF

JENNELYN ARROYO  
KELI BISCARRA  
MICHIO IMAMURA  
YASUJIRO TAKEI  
ERI ASADA  
C.E.J. AQUINO  
TARO NARITOMI  
NAMI MURAKAMI  
GILRAIZZA GUNDINO



Published by **The Japan Foundation, Manila (JFM)** located at the 23rd Floor, Pacific Star Building, Sen. Gil Puyat Avenue, cor. Makati Avenue, Makati City 1226, with telephone numbers (632) 811-6155 to 58, fax number (632) 811-6153; and email address at [email@jfmo.org.ph](mailto:email@jfmo.org.ph) • [www.jfmo.org.ph](http://www.jfmo.org.ph)